

E1.TL ok // y... pláticame / por ejemplo / ¿qué... cuáles son las fiestas de aquí? //

I1.TL las fiestas de aquí es el / los los más grandes de aquí del pueblo es el el veinticinco //

E1.TL ¿el veinticinco? //

I1.TL ajá / pero está la del quince de mayo / y está la de doce de diciembre / y aquí en este barrio como aquí se dividen por barrios / aquí barrio sexto es el cinco de febrero //

E1.TL mhm // mhm //

E1.TL ¿y qué hacen el cinco de febrero? / ¿a quién festejan o cómo? //

I1.TL en el cinco de febrero festejan según el santo de San Felipe y / este / y viene aquí a la gente / normalmente a / a misa y a distraerse un poco //

E1.TL ¿y tú qué / qué haces en... cuando son las fiestas? //

I1.TL mmm / pues yo lo... pues trabajo //

E1.TL ajá //

I1.TL [ininteligible] ando aquí trabajando y ya salgo a ver / pero ya cuando ya [ininteligible] //

E1.TL ¿y la- y crees que la gente se divierte sanamente? // la gente / o sea / que se divierte así bien // que no anden / por ejemplo / muchos tomando o drogándose y esas cosas //

I1.TL pus [pues] como que no / a la vez / no / bueno pues ya la gente grande sí se divierte / a lo mejor sí toman / pero ya no mucho / pero ya los los jóvenes ahorita ps [pues] sí ya unos toman / luego se pelean o a veces uno se droga //

E1.TL ah / muy bien // y... eh / por ejemplo / ¿qué problemas se dan aquí en tu comunidad? // aquí en barrio sexto //

I1.TL ¿qué se... qué problemas? //

E1.TL ajá / por ejemplo / que les roben o... //

I1.TL pues mmm sí [ininteligible] // los que no son de aquí vienen a robar / este / los animales que uno empieza a criar / y se los llevan ellos a vender //

E1.TL pero / por ejemplo / ¿qué personas que no son de aquí / o sea / o de dónde vienen? //

I1.TL vienen de... por uno / bueno / aquí casi no he escuchado / por allá de los otros barrios como es más... aquí como queda aquí... sí tienen animales / pero como que la gente es más aquí que en los / en los otros barrios / este / las casas están bien distanciadas vienen la gente de allá / y de un... / de allá del Estado de México se vienen a llevarse a sus sus animales //

E1.TL ah / ok / ¿y qué qué otros problemas se dan? //

I1.TL pus [pues] como que nada más eso y luego los muchachos que hoy se drogan / ya cuando están drogados empiezan a buscar problemas // y hay veces / aquí ha pasado de que a veces nos rompen los vidrios de... //

E1.TL ¿de aquí? // ah / ok / muy bien // oye / ¿y qué piensas de la gente que / por ejemplo / viene de otros lados a vivir aquí? // ¿sí hay? //

I1.TL mmm como que no / no hay mucho // a lo mejor cuando mucho mucha gente aquí se van pal otro lado / ya regresan y hacen su casa ps [pues] sí es normal / llegan a vivir // pero así de que venga de ajuera [afuera] como que no //

E1.TL ¿no? ¿no es muy visto? //

I1.TL no //

E1.TL ah / ok // ¿y qué piensas de... acerca de las personas que se van de aquí? / por ejemplo / a la ciudad o eso y luego llegan y ya llegan como... llegan cambiados / ¿no? / llegan diferentes / ¿o cómo los ves tú? //

I1.TL pos [pues] sí / llegan diferentes / pero ya después con el tiempo como son de aquí pus [pues] ya se vuelven a... //

E1.TL se vuelven / ajá / a acomodar // sh / ok / oye / ¿qué piensas de la / de la construcción de la iglesia? // la que está acá / bueno / o sea / que ya la terminaron ahora sí ya pueden entrar a su misa / todavía le falta uno que otro arreglito / pero ¿cómo ves que hayan hecho eso? //

I1.TL pues yo digo que está bien //

E1.TL sí te... ¿te gusta / por ejemplo / que que les ayuden con con esos apoyos / que...? //

I1.TL pues yo digo que sí / por / como / este / la gente de aquí luego a veces la anda pidiendo / o sea / para la cooperación para la iglesia y muchos sí da / pero yo digo que está bien / para que sí ya no se vea muy humilde la iglesia / porque sí estaba ya... //

E1.TL mhm // mhm // muy bien // oye y / por ejemplo / cuéntame / ¿has estado alguna vez en peligro de muerte? //

I1.TL no //

E1.TL ¿no? ¿nunca? //

I1.TL no //

E1.TL ¿alguno de tus familiares? //

I1.TL no //

E1.TL ¿no? // muy bien // este... oye / pláticame / no sé / ¿cómo que sueñas o... has tenido algún sueño raro / o no sueñas? //

I1.TL pues sí / hay veces uno sueña / este de / pues sí todo / yo creo que todos soñamos / pero luego a veces no se te queda y hay veces se te / sueñas mucho y ya hasta se te olvida / ya casi no //

E1.TL sí // y / por ejemplo / ¿cómo de qué sueño te acuerdas? //

I1.TL no / casi no... //

E1.TL ¿no te acuerdas? //

I1.TL no //

E1.TL ok // ¿y tú qué quieres? / ¿qué sueñas para la vida? o sea / ¿cómo qué / qué quieres más adelante? //

I1.TL ¿más adelante? //

E1.TL ajá //

I1.TL pues... yo / no es que... //

E1.TL ¿no? // o sea / no sé / quieres que tu niño / tu bebé estudie o... //

I1.TL ah / o sea / de mi familia / o sea / ¿qué sueño con mi...? // haz de cuenta // pues sí / yo sueño de que algún día sea mi niño / ps [pues] ta [está] chico ahorita pero después con el tiempo que crezca y a ver si ya hay más / este / oportunidades de que él siga adelante pues ya uno que no pudo pero pues ellos no / que no aprovechen porque... //

E1.TL [ininteligible] oye / pláticame ahora acerca de tu lengua // em / ¿con qué frecuencia hablas el otomí? //

I1.TL pues casi la / la mayoría / casi de los dos porque cuando ando aquí pues la gente que me habla y ya / pero más con lo / con los abuelitos //

E1.TL ¿sí? //

I1.TL sí //

E1.TL ¿por qué crees que se da más con los abuelitos? //

I1.TL pues porque / mira / ellos cuando eran chicos / ellos crecieron aprendiendo el otomí / y entonces muchos no saben hablar el español // entonces tú le tienes que hablar / decir / si le quieres decir una cosa en otomí porque el español no / no le entienden //

E1.TL ah / ok // ¿y los abuelitos si saben escribirlo o ellos tampoco saben? //

I1.TL no / ellos tampoco saben / porque ellos nunca fueron a la escuela //

E1.TL ah... //

I1.TL ya son ya gentes / ya... //

E1.TL grandes //

I1.TL ya grande / y ellos no fue... en sus tiempos dicen dicen que ellos no había escuela aquí y no fueron a la escuela //

E1.TL y entonces lo hablas más con los abuelitos que / por ejemplo / con la gente joven //

I1.TL mhm /sí / más con los abuelitos //

E1.TL ok / ¿y de la gente joven la escuchas así comunicarse en otomí o ya no? //

I1.TL Hhay unos que otros / pero ya la mayoría ya casi no //

E1.TL ¿y esos unos que otros cuáles son o quiénes son? / mujeres / hombres... //

I1.TL pues casi entre mujeres y hombres / pero ya en niños así de / como [ininteligible] / lo de / que van creciendo ahorita / ya no / casi ya no lo hablan //

E1.TL mmm / ok // ¿y qué piensas de la gente que sí habla el otomí? //

I1.TL pues yo digo que es un dialecto que / bueno / pues / es que muchos se avergüenzan del dialecto de uno / pero pues yo digo que es uno / bueno / para mí / mi dialecto / me siento orgulloso de ello / porque sé hablar dos / dos... //

E1.TL idiomas // ¿y por qué crees que les de pena? //

I1.TL pues porque yo pienso que / a lo mejor / este / que porque ellos no... que se quieren / se quieren decir que no saben / pero muchos / la mayoría sí saben / pero ya no les / ya no / no hablan / ya no //

E1.TL ya no lo quieren... // ¿y entonces los niños tampoco ya no lo quieren aprender?
//

I1.TL no // a la mejor lo aprenden / pero cuando en la casa vive uno ya adulto / o sea /
un adulto y él ya no sabe hablar español / pues a lo mejor sí / pero ya mucho / la mayoría
/ ps [pues] ya no / ya no le enseñan a sus niños //

E1.TL mmm / ok / muy bien // ¿qué / este... / cómo / eh... / has notado / no sé / alguna
diferencia con algún otro otomí que hayas escuchado de otro lado / por ejemplo / de /
de allá de Mialco o no lo has escuchado? //

I1.TL no // yo... la mera verdad no he escuchado //